

Джуді Муді
проголошує незалежність



Меган Мак-Доналд

Джуді Муді проголошує незалежність



Ілюстрації
Пітера Рейнолдса

З англійської переклала
Наталія Ясіновська

Видавництво Старого Лева
Львів – 2017

УДК 82-3-93
ББК 84(7СПО)
М15

Text © 2005 Megan McDonald
Illustrations © 2005 Peter H. Reynolds
Judy Moody Font © 2005 Peter H. Reynolds

Judy Moody®. Judy Moody is registered trademark
of Candlewick Press, Inc.

Published by arrangement with Walker Books Limited,
London SE11 5HJ.

All rights reserved. No part of this book may be
reproduced, transmitted, broadcast or stored in an
information retrieval system in any form or by any
means, graphic, electronic or mechanical,
including photocopying, taping and recording, without
prior written permission from the publisher.

Меґан МакДоналд

М15 Джуді Муді проголошує незалежність [Текст] : повість / Меґан
МакДоналд ; пер. з англ. Наталії Ясіновської. – Львів : Видавни-
цтво Старого Лева, 2017. – 160 с.

ISBN 978-617-679-476-9

Це так обурливо, коли в тебе – купа обов'язків і жодних сво-
бод! Щодня треба причісуватися, чистити зуби, застеляти ліжко,
годувати Мишу, а ще – бути доброю до меншого брата! Джуді Муді
вирішила проголосити незалежність. Та їй доведеться докласти
чимало зусиль, аби переконати батьків, що вона може бути само-
стійною й відповідальною.

УДК 82-3-93
ББК 84(7СПО)

Меґан МакДоналд © текст, 2005
Пітер Рейнолдс © ілюстрації, 2005
Наталія Ясіновська © переклад, 2017
Видавництво Старого Лева ©
українське видання, 2017

ISBN 978-617-679-476-9 (укр.)
ISBN 978-1-4063-3587-3 (англ.)

Усі права застережено

Пам'яті Джона й Мері-Луїз МакДоналдів.
М. М.

Діані Гайказовій, яка проголосила
незалежність і творить свою власну історію.
П. Р.



ЗМІСТ

Квасоляне місто,	
Му-сса-чу-сетс	11
Стежка свободи (від Стінка) . . .	21
Цукор і шпигуни	31
Журбинка	45
Пригорща щастя	55
Гуррра!	69
Стежка НЕсвободи	78
Бостонське ваннування	90
Сибіл Ла-Ді-Да	107
Декларація НЕ-незалежності . . .	116
Еге-гей!	136



Джуді Муді

Джуді Мудінгтон



Мама

Кейт «Бетсі Росс» Муді



Джон Генкок

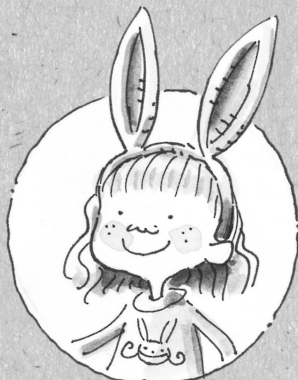
той, хто першим
підписав Декларацію
незалежності

ХТО Є



Тато

Річард «Джон Генкок» Муді



Торі

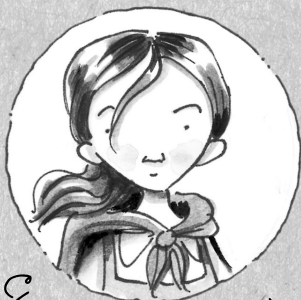
не належить до партії
торі, колекціонерка
цукрових пакетиків

ХТО



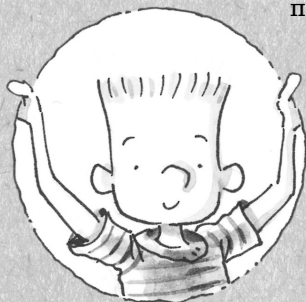
Пол Ревір

дзвонар, виробник
фальшивих
зубів, опівнічний
вершник



Сибіл Ладдингтон

Сибіл Ла-Ді-Да,
Пол Ревір в дівочій
подобі



Стінк

глашатай,
фанат музичних
туалетів



Френк



Рокі



співучасники
злочину –
Бостонського
ваннування

